



# A voz da **IMACULADA**

UMA PARÓQUIA DE COMUNHÃO E PARTICIPAÇÃO

The voice of **IMMACULATE**  
STEWARDSHIP

Immaculate Conception Parish - 181 Austin Street North - Winnipeg, Manitoba  
R2W3M7 Canada - ☎(204) 942-3778 - secretary@icpwinnipeg.ca  
Emergência/ emergencies: (204) 7952147



Alegrem-se os céus e a terra.

Cantemos com alegria. Já nasceu o Deus Menino, Filho da Virgem Maria. Entrai pastorinhos, entrai . Por este portal sagrado. Vinde adorar o menino. Numas palhinhas deitado. Em Belém à meia-noite. Meia-noite de Natal. Nasceu Jesus num presépio. Maravilha sem igual. Ai que Menino tão belo. Ai que tanta graça temAi que tanto se parece. com a Virgem Sua Mãe.

DESEJAMOS A TODA A NOSSA  
COMUNIDADE PAROQUIAL DA  
IMACULADA CONCEIÇÃO UM FELIZ E  
SANTO NATAL  
PE. WLADIMIR E PASTORAL DA COMUNICAÇÃO

Joy to the world,

the Lord is come!

Let earth receive her King;  
Let every heart prepare Him room,  
And Heaven and nature sing,  
And Heaven and nature sing,  
And Heaven, and Heaven, and  
nature sing.

We wish the parish Community  
of Immaculate Conception a  
Happy and Holy Christmas

Fr. Wladimir and Pastoral Communication Team



**CALENDÁRIO DE FESTAS 2011**

**Domingo Páscoa**  
24 de Abril

**Novena de N. Sra. de Fátima**  
04/05 à 12/05

**Festa de Nossa Senhora de Fátima**  
13 de Maio

**Tríduo da Festa do Senhor Santo Cristo**  
25, 26, 27 de Maio

**Festa do Senhor Santo Cristo**  
28, 29 de Maio

**Pentecostes – Festa do Divino Espírito Santo**  
11, 12 de Junho

**Festa do Espírito Santo – Casa dos Açores**  
18, 19 de Junho

**Corpus Christi**  
26 de Junho 2010

**Festa dos Santos Populares –**  
Parque da Associação Portuguesa  
03 de julho

**Novena da Padroeira**  
29/11 à 07/12

**Jantar da Festa da Imaculada Conceição**  
03 de Dezembro 2011  
**Solenidade da Imaculada Conceição /**  
8 de Dezembro 2010

**CALENDAR OF FESTIVITIES for 2011**

**Easter Sunday**  
April 24

**Novena of our Lady of Fátima**  
04/05 – 12/05

**Feast of our Lady of Fátima**  
May 13

**Triduum for Feast of Senhor Santo Cristo**  
May 25, 26 and 27

**Feast of Senhor Santo Cristo**  
May 28 and, 29

**Pentecost – Feast of the Holy Spirit**  
June 11 and 12

**Feast of the Holy Spirit – Casa dos Açores**  
June 18 and 19

**Corpus Christi**  
June 26, 2010

**Feast of the Popular Saints –**  
at the Portuguese Association Park  
July 3

**Novena of our Patroness**  
29/11 - 07/12

**Annual Parish Dinner**  
December 3, 2011  
**Solemnity of the Immaculate Conception**  
8 de December 2011

**DURANTE A NOVENA OS PADRES ESTARÃO  
DISPONÍVEIS PARA ATENDER/  
CONFISSÕES.**

**APROXIME-SE DA MISERICÓRDIA DE DEUS..**

**DURING THE NOVENA THE PRIESTS WILL  
BE AVAILABLE TO HEAR CONFESSIONS.  
BE RECEPTIVE TO GOD'S MERCY**

**Horário do Cartório nas festas de final de ano:**

\* 23 e 30/12 - 9:00 à 12:00  
\* 24, 27 e 31/12 e 03/01 - Encerrado

**Office Hours during the Holiday Season:**

Dec 23 and 30 9:00 to 12  
Closed on Dec 24, 27, 31 and Jan 01

URBI ET ORBI - MENSAGEM DE NATAL – 2009.

Queridos irmãos e irmãs, amados pelo Senhor!

**“Lux fulgebit hodie super nos, quia natus est nobis Dominus.- Hoje sobre nós resplandecerá uma luz porque nasceu para nós o Senhor**

A liturgia da Missa da Aurora lembrou-nos que a noite já passou, o dia vai alto; a luz que provém da gruta de Belém resplandece sobre nós.

Todavia a Bíblia e a Liturgia não nos falam da luz natural, mas de uma luz diversa, especial, de algum modo apontada e orientada para um “nós”, o mesmo “nós” para quem o Menino de Belém “nasceu”. Este “nós” é a Igreja, a grande família universal dos que acreditam em Cristo, que aguardaram com esperança o novo nascimento do Salvador e hoje celebram no mistério a perene actualidade deste acontecimento.

Ao princípio, ao redor da manjedoura de Belém, aquele “nós” era quase invisível aos olhos dos homens. Como nos diz o Evangelho de São Lucas, englobava, para além de Maria e José, poucos e humildes pastores que acorreram à gruta avisados pelos Anjos. A luz do primeiro Natal foi como um fogo aceso na noite. À volta tudo estava escuro, enquanto na gruta resplandecia a luz verdadeira “que ilumina todo o homem” (Jo 1, 9). E no entanto tudo acontece na simplicidade e ocultamente, segundo o estilo com que Deus actua em toda a história da salvação. Deus gosta de acender luzes circunscritas, para iluminarem depois ao longe e ao largo.

A Verdade e também o Amor, que são o seu conteúdo, acendem-se onde a luz é acolhida, difundindo-se depois em círculos concêntricos, quase por contacto, nos corações e mentes de quantos, abrindo-se livremente ao seu esplendor, se tornam por sua vez fontes de luz. É a história da Igreja que inicia o seu caminho na pobre gruta de Belém e, através dos séculos, se torna Povo e fonte de luz para a humanidade. Também hoje, por meio daqueles que vão ao encontro do Menino, Deus ainda acende fogueiras na noite do mundo para convidar os homens a reconhecerem em Jesus o “sinal” da sua presença salvífica e libertadora e estender o “nós” dos crentes em Cristo à humanidade inteira.

Onde quer que haja um “nós” que acolhe o

amor de Deus, aí resplandece a luz de Cristo, mesmo nas situações mais difíceis. A Igreja, como a Virgem Maria, oferece ao mundo Jesus, o Filho, que Ela própria recebeu em dom e que veio para libertar o homem da escravidão do pecado.

Como Maria, a Igreja não tem medo, porque aquele Menino é a sua força. Mas, não O guarda para si: oferece-O a quantos O procuram de coração sincero, aos humildes da terra e aos aflitos, às vítimas da violência, a quantos suspiram pelo bem da paz.

Também hoje, à família humana profundamente marcada por uma grave crise, certamente económica mas antes ainda moral, e por dolorosas feridas de guerras e conflitos, a Igreja, com o estilo da partilha e da fidelidade ao homem, repete com os pastores: “Vamos até Belém” (Lc 2, 15), lá encontraremos a nossa esperança (...)

Fiel ao mandato do seu Fundador, a Igreja é solidária com aqueles que são atingidos pelas calamidades naturais e pela pobreza, mesmo nas sociedades opulentas. Frente ao êxodo de quantos emigram da sua terra e são arremessados para longe pela fome, a intolerância ou a degradação ambiental, a Igreja é uma presença que chama ao acolhimento.

Numa palavra, a Igreja anuncia por toda a parte o Evangelho de Cristo, apesar das perseguições, as discriminações, os ataques e a indiferença, por vezes hostil, mas que lhe consentem de partilhar a sorte do seu Mestre e Senhor.

Queridos irmãos e irmãs, que grande dom é fazer parte de uma *comunhão* que é *para todos*! É a comunhão da Santíssima Trindade, de cujo seio desceu ao mundo o Emanuel, Jesus, Deus-conosco.

Como os pastores de Belém, contemplamos cheios de maravilha e gratidão este mistério de amor e de luz! Boas-festas de Natal para todos!



**DREAMHAVEN REALTY**  
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"  
**WALTER MOTA - BROKER**  
**MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE**  
**944-2770**  
 www.dreamhavenrealty.com

**DORION INSURANCE & Travelair autopac**  
*Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo*

**TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP**  
**Silvia de Sousa-Advogada**  
 934-2592

**BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.**  
 Realty • Travel Insurance • Autopac  
 555 Notre Dame Avenue  
**774-1634**

**PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP**  
*Hairstylist-Albino*  
 38 Kate St. **783-8429**

**MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves**  
*Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)*  
 Casa do Minho Portuguese Centre Building  
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554  
 Tem Testamento? Tem Procuração?

**LUIS V. BATISTA**  
 559 Ellice Ave.  
**772-3301**

**marlin travel**  
**VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO**  
 Maria Batista, Marlin Travel  
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)  
**944-7888**

**Apollo Travel**  
 560 Sargent Avenue  
**786-8558**

**Four Seasons Auto Body Ltd.**  
**Joe & Danny Valentim**  
 309 Stanley St. 944-8145

**Cropo FUNERAL CHAPEL**  
*Show you care*  
 1442 Main Street  
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net  
 www.cropo.com

**ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM**  
 3990 Portage Avenue, Winnipeg  
**888-7557**

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

**A Tradition of Faith Throughout Our Lives**

**Flowers To Go & Gifts By Sergia**  
*Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home*  
 Imported Gold & Silver Gifts for all Occasions  
 646 William Ave. **633-2295**  
 Evenings **783-8673**

**DR. TRACY VIEIRA**  
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632-4080  
 SERVIÇOS DISPONÍVEIS EM INGLÊS E PORTUGUÊS.

*Na Maples Chiropractic, sabemos que diabetes, tensão alta, dor ou colesterol alto não acontece porque as pessoas não tomam medicamentos suficientes.*

**ACONTECE SIMPLEMENTE PORQUE NÃO SÃO SAUDÁVEIS.**

*Para aqueles que querem ser saudáveis, sentem-se bem todos os dias, viver uma vida longa, feliz sem medicamentos ou cirurgias, contactem a Maples Chiropractic.\**

*\*Trabalhando para trazer saúde e vida para a comunidade portuguesa.*

ORGULHOSAMENTE SERVINDO O NORTH END COMMUNITY NOS ÚLTIMOS 10 ANOS. **mapleschiropractic**

**Please Patronize Our Advertisers!**  
 For advertising space call  
**1-800-268-2637**

**MOSAIC FUNERAL**  
**CREMATION & CEMETERY SERVICES**  
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE  
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN - FUNERAL DIRECTORS  
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES  
**\$1965 COMPLETE INTERMENT SERVICES**  
**\$1395 COMPLETE MEMORIAL SERVICES**  
 (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)  
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)  
 Call Sergia Carvalho at 633-2295  
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.  
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

**IT'S WISE TO ADVERTISE!**

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

**Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS**  
 1331 Downing St. 772-1760  
**783-8429 633-2818**

*Trusted Since 1894*  
**BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM**  
 843 Sherbrook St. 774-7474  
 www.bardal.ca

**Luso Mart Imports Ltd.**  
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"  
**Elvira & Americo Delgado**  
 555 Sargent Avenue **783-5659**